„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 25 — DIAMARS 5 DI NOVEMBER 1963 — No. 4784

Gobierno Provisional a worde instala na Sur Vietnam

Estado di sitio pa henter e Pais

SAIGON, 5 nov. — Ayera un gobierno provisional cu Ngoeyen Ngoc Tho camo president a worde instala na Saigon, osina a worde informa di fuente generolmente bon na altura. E gobierno provisionol to bou di vigiloncia di un conseho revolucionario militor, cu o tumo poder over. Segun noticianan ricibi no Singapore di radio Soigon, ex president Ngo Dinh Diem y su ruman Nga Dinh Nhoe a worde derra ayera.

E comandante di polis na Saigon, general Mai Hoe Xoean, a laga transmiti cu 150 profesor y estudiantenan, cu a worde coge presu bao di e regimen di Diem, a worde liberta.

E general ta pidi e mayornan di e estudiantenan arresta pa duna nota ki dia y unda nan yiunan a worde arresta.

Radio Saigon a anuncia tambe cu e conseho revolucionario a tuma tur medidanan di precaucion pa evita cu e comunistanan lo abusa di e situacion bruha den e pais.

Asesinoto?

E cadavernan di president Ngo Dinh Diem y su ruman, Ngo Dinh Noe, tabata den un hospital na Saigon, for di unda nan lo worde derra. E hospital ta bao di vigilancia severo. Periodistanan no ta worde admiti den e hospital.

Ainda no ta tur cla con e dos rumannan a muri. E gobierno militar provisional a declara cu nan'a comete suicidio. Segun prome noticianan esey mester a sosode door di a tuma venenu, pero despues a worde anuncia cu e dos rumannan a desbaci di nan bida cu tirunan di revolver, cu nan a sconde den nan panjanan.

Pero fuente fidedigno na Saigon a informa cu Ngo Dinh Diem y Ngo Dinh Noe a worde mata den un auto blinda, cu cual nan taba'a worde transporta pa Saigon despues cu nan a worde cohe presu. Parse cu hendenan a declara cu ambos cadaver tin heridanan di tiru den cabez y garganta.

Estodo di sitio

E comandancia supremo revolucionario na Saigon a proclama estado di sitio na henter Sur Vietnam. Esaki a sosode den un comunicado, cu a worde edita awe mainta pa e agencia oficial di prensa na Sur Vietnam.

E mesun agencia di prensa aki a participa, cu e gobierno militar a proclama cu e revolucion ta completo.

E base pa e politica interior lo ta democracia dirigi.

E poder politico lo worde entrega na un gobierno eligi pa pueblo si e situacion ta permiti esey, asina e agencia di prensa ta bisa.

E director nobo di informacion na Sur Vietnam a participa cu e bringamentunan di siman pasa a causa binti herido y cincu morto na parti di e forzanan revolucionario. E cantidad exacto di e victimanan cu tabatin na parti di e simpatizadornan di e regimen anterior no ta conoci ainda.

Papel di Merca

Ta worde calcula cu president Kennedy lo combersa awe cu su conseheronan tocante e asuntu di eventual reconocementu di e regimen nobo di Sur Vietnam y tocante recuperacion di e yudanza Mericana, cu a worde suspende despues cu Merca a yega na e conclusion, cu e politica di ex-president Diem tabata un exhortacion di e tension di guerra contra e comunistanan di Victeong.

Na Washington nan no ta kere e declaracion oficial, cu Merca no tabatin parti den e recien sucesonan na Sur Vietnam. Coronel Ngoeyen Van Thieu, kende a hunga un papel importante na e golpe di estado, a worde nombra brigadier general, asina a worde participa oficialmente. E agencia oficial di prensa na Sur Vietnam „Vietnam Presse", ayera a reanuda su trabaonan despues di a keda 48 ora inactivo.



Demonstacion ‚Pottenbakker' M. Zaalberg na Aruba

ORANJESTAD, 5 nov. — Ariba peticion di „Sticusa" e „pottenbakker" M. Zaalberg a tene un exibicion di „Industria artistico Hulandes" na Paramaribo y durante e exibicion aki el a demostra e trahamento di potchi ariba un rueda y cu man. Awor, ariba su biaha back pa Hulanda, e „pottenbakker" ta pasa na Aruba pa algun dia. Ariba peticion di DE WIT STORES e trahamento di potchi cu man ariba rueda lo worde demostra dia 6 di november venidero den e Art Gallery „Stuyvesant".

Ta riparable cu den nos tempo moderno di industrializacion y produccion na masa, e ofishi di traha potchi ariba rueda te ainda ta existi. E sistema aki di traba tin mas cu 4.500 anja bieuw, pero a keda casi desconoci na Sur America, Surnam y e islanan aki. Ta interesante pa mira con mannan experto ariba e rueda, cual ta worde gedraai door di e pianan, ta forma for di un klompi di klei den corto tempo un florera of potchi.

Meinder Zaalberg a drenta desde 12 anja e lugar di construi potchi di su tata, caminda el a sinja e ofishi aki desde su hubentud. E „Potterij Zaalberg" entretanto a crece bira un lugar di traha grandi caminda 20 pottenbakker ta traha y caminda den fornonan bieuw e potchinan ta worde „basa" pa medio di candela sendi cu turf y palo.

Dos yiu homber di senjor Zaalberg, kendenan desde mucha tambe a cuminza e ofishi awor tin e guia di e „fabrica" den nan man. E resultado di e trabaonan ayanan ta worde hendi principalmente na Hulanda pero tambe na exterior, manera na e negoshinan di arte na Inglaterra, Francia, America y Nieuw Zeeland.

Na Aruba tambe e productonan di e trahadonan di potchi aki por worde hanja. Hopi na nos isla lo hanja e ocasion awor pa mira con e productonan ta cria forma ariba e rueda y comprende cu den ofishi di man ainda satisfaccion di trabao ta worde hanja.

E producto ta worde traba cu e satisfaccion aki y esun cu alfin lo posee indudablemente tambe lo mira y sinti e satisfaccion di e producto.

ENCARGO DI ESTUDIO PA AMBTENAARNAN

ORANJESTAD, 5 nov. — Na e momento tin na Hulanda en total 11 ambtenaar cu a hanja un encargo di estudio promer cu fin di anja 1962 for di gobierno y cu ainda ta na Hulanda pa termina nan estudio.

Di e 11 nan aki J. Arends ta studiando pa „Gemeente-financien" desde mas o menos dos anja pasa, y lo tin dos anja mas o menos di estudio ainda. A. L. Richardson ta studiando pa „scheepswerktuigbouwkundige" desde anja pasa y lo tin como 4 anja mas pa studia ainda.

A. L. Nicolas ta studiando pa „Gemeente-Administratie I" desde tres anja pasa y probablemente lo ta cla dentro di un anja.

J. E. Wever tambe ta studiando pa e mes un ramo desde fin di anja pasa y tin mas o menos 4 anja mas di estudio su dilanti.

Pa „Moderne Bedrijfs Administratie" tin e total cinco ambtenaar na e momento na Hulanda. Esakinan ta J. R. Thijssen, O. W. Tromp, O. E. Oduber, N. E. Henriquez y R. Croes.

Pa ley ta studiando C. Herrera desde anja 1959 y lo tin probablemente un tres anja mas di estudio. Un otro ambtenaar cu estudio ta A. J. Muyale, kende desde 1960 ta studiando pa „Gemeente Administratie II" y lo tin un anja mas di estudio.

Ambtenaarnan cu anteriormente a worde manda cu un encargo di estudio pa Hulanda y cu a bolbe diploma e anja aki ta H. Toppenberg pa „Gemeente Administratie I" y J. Booi pa „Gemeente Administratie II".

E anja aki a sali pa Hulanda cu un encargo pa estudio e ambtenaar R. A. Vrolijk cu lo sigui su estudio „Post Telegraaf y Telefoondienst". Segun e begroting di territorio insular tin 3 ambtenaar mas pa nai e anja aki y 3 otro anja. Den begroting 1964 di teritorio insular Aruba tin un suma di f56.215.— pa gastonan en coneccion cu biaha, gastonan di estadia y estudio pa e ambtenaarnan.

RECLUTAMENTO DI TRAHADORNAN ANTILIANO PA HULANDA

ORANJESTAD, 5 nov. — Mas o menos dia 8 venidero ta worde spera na Aruba, senjornan M. van Berkel, hefe di personal na N.V. Bronswerk na Hulanda y A. Jones, un Antillano cu ta trahando na e empresa. E motibu di e venida di e caballeronan aki ta pa busca y recluta mas o menos 35 te 50 trahadornan pa e empresa di Bronswerk na Amersfoort.

PROCESO NOBO DI SABOTAGE NA PRETORIA

CIUDAD DEL CABO, 5 nov. — Awe ta cuminza un segundo proceso grandi di sabotage di Sur Africa, den cual e biaha aki diezun persona, diez hende color scur y un Africano — lo worde huzga riba acusacion di conspiracion pa tumba e gobierno di Verwoerd cu violencia. E principal acusado ta dr. Neville Alexandre, un doctor den filosofia kende ta worde considera un di esnan mas sabi cu nunca a termina su estudio na e universidad di Ciudad del Cabo. Nan a worde acusa mientras cu nan taba a den prison a base di e ley segun cual un persona por worde tene 90 dia sera sin cu tin un acusacion oficial contra dje.

Parse cu e acusadonan a participa na un conspiracion pa comete actonan cu na reunionnan den e territorio di Ciudad del Cabo lo a trese seguridad di publico y mantencion di paz y tranquilidad den peliger. Tambe parse nan a traha un complot pa tumba e gobierno di Verwoerd via di un revolucion violenta cu guerrilla y sabotage na cual hendenan lo a worde mata of asesina y propiedadnan di estado lo a worde destrui.

E LUCHA NA FRONTERA ENTRE ARGELIA Y MAROKKO

RABAT, 5 november. — Circulonan militar na Rabat a declara ayera nochi, cu ayera mainta un atake di infanteria di Argelia riba e pueblo Figuig, a worde rechaza. E atakenan parse a worde retira te den e serunan den vecindario. Prome cu e atake tabatin algun fuego di artilleria den anochi di ayera pa awe. Den curso di ayera merdia tabatin algun granaat di mortier ta cai rond di e pueblo.

Pero na Argel fuentenan bon informa ta bisa, cu e Marokkanonan awe mainta trempan a bolbe tira riba e pueblo Beni-Oenif dilanti di Figuig.

Oficialmente tin un armisticio for di diabierne mei anochi den e teritorio fronterizo entre Argelia y Marokko. E armisticio a worde logra algun dia prome, den e capital di Mali, durante un reunion entre Rey Hassan di Marokko y president Ben Bella di Argelia.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 5 nov. — Diadomingo marduga un caballero a acudi na warda di polis caminda el a declara cu el a worde golpia pa un tal B. Como prueba e tabatin un wowo blausa. E caso ta worde investiga.

Herida pa flecha

Diadomingo mainta banda di un cuarto pa 11 asistencia di polis a worde pidi na Oranjestad pa un mucha homber di 8 anja, un tal C. kende a worde herida na su wowo. A resulta cu e hobencito C. a worde herida ariba su wowo cu un flecha, cual a worde traha pa e hoben R. di 11 anja y cu cual e tabata hunga. E victima mester a worde hiba San Pedro Hospital pa promer tratamento medico. E hoben R. no tabata cy mas ora cu patrouilla a yega y tampoco na cas. E arco y flecha a worde confisca pa polis.

"Peeping Tom"

Diadomingo anochi un cuarto pa 12 asistencia di polis a worde pidi na Morgenster caminda un „Peeping Tom" a worde senjala. E caballero aki cual tabata para na hentana ta waak den cas di hende, ya a somenta ora e donjo di e cas a sali pafor. Polis a rondia rond di e lugar den becindario pero no a mira e caballero mas.

Hartamento

Diasabra atardi algun minuut despues di cinco'or e personal di un libreria na Oranjestad a gara un mucha homber di 15 anja, un tal L. H. kende segun declaracion a coi algun articulo chikito den e lugar. Tambe patrouilla a hanje cu dos reenchi di dama di no mucho balor cu el a horta den un otro tienda. E hoben a worde entrega na Polis di mucha.

Aroz a kima

Diasabra anochi mas o menos pa 10'or, a worde avisa cu tabatin un candela den Helfrichstraat. Patrouilla a constata cu un wea di arroz a keda para ariba candela y esaki tabata kima door di cual henter e cas tabata bao di huma. Na yegada di polis ya e candela a worde paga door di e habitantenan.

Cortamento di duim

Diadomingo mainta un cuarto pa 11 un tal N. a bin warda di polis cu un corta hundo na su duim. El a declara cu dos dama den Village tabata bringa cu otro di cual un di nan cu cuchu. Ora cu el a purba kita e damanan for di otro el a hanja un corta na su duim. Patrouilla a bai na e lugar menciona, pero ora cu el a yega e damanan no tabata bringa mas. Un di e damanan tabatin un corta hundo tambe na su duim y herida na cara y braza. E dama y e homber cu duim corta a worde hiba dokter pa cose. Despues tur tres a worde entrega na recherche.

LABORATORIO DEN ESPACIO

BASE AEREA VANDENBERG, 5 nov. — Cu yudanza di un raket Atlas e Mericano a lanza un laboratorio di miniatura awe mainta den espacio pa studia e problemanan relaciona cu regreso di cohetenan di espacio den atmosfera. E aparato, cu a worde construi pa e departamento di vuelonan den espacio di e fabrica di autonan Chrysler, ya a manda datonan pa terra. E forza aerea Mericano no a duna mas detayes, pero parse cu te awor aqui tur cos ta transcurri segun plan.

ACCIDENTENAN DI TRAFICO DURANTE WEEK-END

BALASHI, 5 nov. — Durante e week-end cu a pasa tabatin na Aruba un total di 6 choke, cu a resulta den un total di casi 2.500 florin di danjo material. Majoria di e chokenan a worde causa pa descuido.

Choke cadenal

Diasabra merdia un cuarto pasa di 12 tabatin un choke cadenal den Bernhardstraat na San Nicolas cual a worde causa pa slipmento. Aki tabata envolvi e autonan A-5611, A-5280 y A-7898, maneha respectivamente pa J.G., A.K. y M.M. E total di danjo material na e autonan ta 450 florin.

—:—:—

Diadomingo mainta pa 6'or e autonan A-6321 y A-2852 a dal ariba otro. E pick-up maneha pa E.S. a hanja un danjo material di 400 florin, mientras cu e auto A-6321 maneha pa N.C. a hanja danjo material pa 800 florin. Door di e choke e pick-up a dal ariba e cura di Bernhardstraat 22, causando un danjo di 100 florin.

—:—:—

Na cruzada di caminda na Paradera tabatin un choke Diadomingo atardi un cuarto pasa di seis entre e autonan A-4906 y A-6575 maneha respectivamente pa E.H. y V.K. Danjo material na e autonan aki ta total 300 florin.

—:—:—

Fuera di e chokenan ya menciona tabatin 3 choke mas, di cual uno di 75, uno di 200 y un otro di 100 florin. Asina nos por bisa cu e week-end cu a pasa tabata uno basta keto y seguro ariba carreteranan di Aruba.

CANDELA ABORDO DI BAPOR HULANDES

DEN HAAG, 5 nov. — E bapor Hulandes „Alphard" di 5574 ton a anunciu cu tin candela den su departamento di machin.

E remolcador Hulandes „Utrecht" y e bapor Mericano di guerra „Leander" ta na caminda pa e bapor Hulandes, cu ta situa mas o menos trinta kilometer for di e faro di Eddystone na zuidwest Inglaterra.

E bapor Ingles „Hibernian" a yega despues serca e bapor Hulandes y a anuncia cu e candela ta bao di dominio. Pero e motornan di e bapor Hulandes no ta funciona mas. E remolcador Hulandes „Utrecht" lo touw e bapor.

CINCO A HANJA AUTORIZACION PA LEIDSTER

DAKOTA, 5 nov. — Desde diabierne te diadomingo atardi tabatin na Beatrixclubhuis na Dakota e entrenamento di „leidsters" di Nederlandse Padvinders Gilde na Aruba. E entrenamento tabata na encargo di dos entrenador di Corsow di N.P.G. esta e damanan N. Chocoland y G. Zefrin. En total a tuma parti na e entrenamento 31 damas di Aruba. Diasabra anochi e grupo aki hunto cu algun invitado a tuma parti na un „kampvuur" na Beatrixclubhuis. Diadomingo atardi na fin di e curso di entrenamento cinco di e damanan cu a tuma parti na e entrenamento por a ricibi e diplomanan y felicitacion for di ban di e entrenadornan di Corsow. E cinco damanan cu a hanja autorizacion como leidster ta: sra. Cila Cleans, senjorita Tila Schwengle, senjorita Riet van Sonsbeek, senjorita Fichi Boekhoudt y senjorita Irene Robles. Diadomingo 10'or e entrenadornan for di Corsow a worde barca bao di un interes di e damanan di Aruba.

Comunicacion aerea cu Tokio via Moscu

SCHIPHOL, 5 nov. — Muy probable lo bini un comunicacion aerea mas cortico di West Europa cu Tokio, y esey lo ta via Moscu. For di Tokio ta bini e noticia semi oficial, cu gobierno Hapones pronto lo propone e Rusonan pa fia un avion Tupolev como charter na „Japan Airlines".

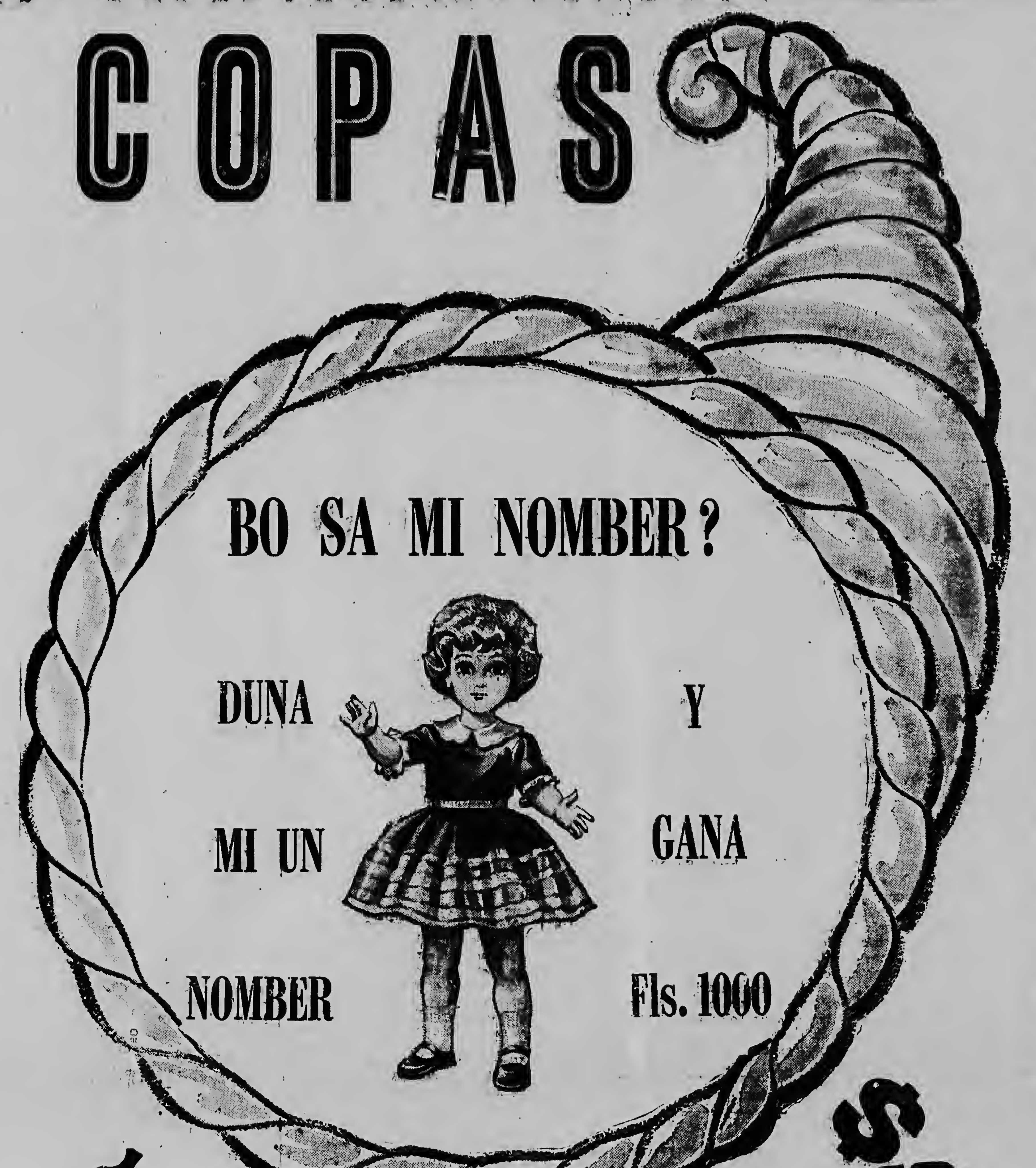
E avion aqui lo worde di verf cu colornan di e compania Hapones, pero el lo worde tripula cu un tripulacion Ruso cu excepcion di e navigator y stewardessnan.

Cu e avion ey lo mantene un comunicacion entre Tokio y Moscu, locual ta haci posibel pa viajeronan for di West Europa pa nan viaja via di e capital Ruso pa Tokio.

Por biaha e ora ey cu e comunicacionnan existente (K.L.M. y Aeroflot) pa Moscu y di eynan sigui cu e avion Tupolev.

Esaqui lo bira e ruta mas cortico y mas rapido y tambe e ruta mas barata pa yega na Lejano Oriente. Te awor aqui ningun compania a haya autorisacion serca gobierno Ruso pa bai Tokio via di territorio Ruso, di moda cu te awor aqui por a utilisa solamente e comunicacionnan via di Noordpool of via di Mediano Oriente e India.

REY DE COPAS





NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nomber pa Miss Rey de Copas. E nomber aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debido na pura casualidad.

RICIBI FLS. 1000,00 DI REGALO

RON REY DE COPAS

TA REGALA

Fls. 1000,00

NA E PERSONA CU POR DUNA E NOMBER CORECTO DI

MISS REY DE COPAS

E POPCHI CU FOR DI DIA 11 DI NOVEMBER '63, LO TA DEN SHOW WINDOW, NA OFICINA DI RON REY DE COPAS, WILHELMINASTRAAT No. 47

Miss Rey de Copas ta hanja un nomber. Cual ta nomber di miss Rey de Copas? Miss Rey de Copas ta e popchi cu ta den Show Window di Aruba Distilling Co. Wilhelminastraat No. 47. E persona cu duna e nomber ta ricibi ƒ 1000,— di regalo. Participa den e gigantesco concurso aki cu ta termina dia 30 di november 1963. Riba e dia aki lo ser publica den corantnan local i na stacionnan di radio e nomber di Miss Rey de Copas. Entrega bo formulario cu bo nomber favorito awe mes.

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Ron Rey de Copos di 1/2 gollon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copos di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copos di 48/4 na Aruba Distilling Co. Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanjo un formulorio pa yena bo nomber y direccion y e nomber di Miss Rey de Copas.
2) Entrega e formulario aki yena no oficina di Aruba Distilling Co. Wilhelminastraat No. 47 y percura po bo recibo, cu ta pego no e mes formulorio, ricibi su stempel di entrego.
3) Warda dia 30 di november 1963 y cobra bo ƒ 1000,— si e nomber cu bo o duno ta e nomber fovorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulorio cu e to deseo, contal cu e entrega pa cada formulario e cantidod di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado e premio ta ser porti den esnan cu tin e nomber escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Arubo Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING COMPANY WILHELMINASTRAAT 47 TEL: 1266

J. H. (Yendi) CROES Santa Cruz tel 1041 (Distribuidor)

ELSA MAXWELL A MURI

NEW YORK, 5 nov. — Elsa Maxwell, kende a bira conoci como cronista y hospedadora di „Upper Ten", a muri ayera na edad di 80 anja den un hospital na New York. Elsa Maxwell a cuminza su carrera na anja 1907 como escritora di cancion, despues el a organiza un torneo internacional di tennis y el a actua den diferente pelicula.

DESGRACIA GRAVE NA HULANDA

GRONINGEN, 5 nov. — Un dalmentu entre un truck di carga y un bus cu alumnonan di un kweekschool di Groningen na Gasselte seis alumno a muri y cuater a worde herida gravemente. E desgracia a sosode den un niebla sera durante un maniobra pa pasa otro.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bai awe pa e gentil caballero Erold Osmund Frans, kende ta recorda su fecha natal. felicitacion ta bini di su tata Ernesto, mama Mathilda, rumannan Maritha, Ramiro, Arline, Esther na Bonaire, Henri, Lenin, Dexter, Salvador, Isabel, Ira, Adelberto, Paul, padrino Cerilio Thode, madrina Jeanette Maduro, tanta y omonan, di Exel v.d. Wall-Arneman, muy especialmente di su sobrino stima Ronny Kock.

— x —

Dia 3 di november a cumpli anja Glenda Maria Tromp, felicitacion ta bini di su mama, rumannan Robby y Mirto Stamper, madrina Elizabeth Tromp, tambe di Gustin, Kili, Tika Stamper, Juffrouw di school Van Eer, amiguitanan di Prinses Beatrixschool, Rina y Haneke Bekker, Michael Liane y Djoisi v.d. Berg, Viola Wever, Lucrecia Geerman, famia Tromp, Zievinger, Jacobs, Klepper y Stamper.

— x —

Dia 4 di november a cumpli 24 anja Carlos Kelly, felicitacion ta bini di su mama Ija, tata Ching, rumannan Titi, Nene, Chepi, 8 sobrinonan, 4 sobrinanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, tambe di Sixta y Mena, y demas famia Kelly, Farro, Perez y Tromp.

— x —

Awe dia 5 di november ta cumpli 14 anja Mario Harold Everon, felicitacion ta bini di su mama Carmen, rumannan Many, Dino, Lucia, wela Cerilia, tanta Agatha, primo y primanan, madrina Olinda Everon, amigonan di Sport V. Britania y demas famia.

— x —

Awe ta cumpli 5 anja Reynaldo Geerman, felicitacion ta bini di su tata Mathias, mama Juanita, rumannan Marcia y Andrews, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino y madrina, especialmente di Stella Hernandez y Many Everon y demas famia.

— x —

Awe dia 5 di november ta cumpli 18 anja senjorita Stella Filomena Hernandez, felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Theofilo, Freddy, Lindo, welanan Cerilia y Catharina, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Isildo Croes, madrina Florencia Croes, amiganan Thelma y Dela Croes, Milly y Shirley v.d. Biest, Vicente Angela, Astrid Paulina na Corsow, comer Filomena Boekhoudt, especialmente di su prima Many Everon y demas famia.

E SATELITE RUSO „POLYOT 1"

BONN, 5 november. — E director di e instituto di Alemania West pa vuelonan den espacio na Bochum a participa awe, cu for di ayera tardi nan no ta ricibi sinjalnan mas cynan di e satelite Ruso „Polyot".

Segun e director, Heinz Kaminski, ta posibel cu e emisora di e satelite ta defecto of e sistema automatico pa maneha e satelite no ta funciona mas, a consecuencia di cual e satelite a bolbe den atmosfera atrobe y a kima. Tambe e ta considera posibel cu e satelite a baha atrobe riba terra, despues di un orden for di tera pa haci esey.

RUSONAN TA BOLBE DETENE CONVOOI MILITAR

BERLIN, 5 nov. — Un convooi militar Mericano a worde detene pa e Rusonan na e post di control na Marienborg door di guardiannan di frontera Ruso. Asina un portavoz di ehercito Mericano a participa.

AGENDA

CINE

Diamars 5 november 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „The Rape of the Sabines" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Marihuana" 18 j
PRINCIPTL 8 p.m.: „Corridors of Blood" 18 j
AURORA 8 p.m.: „Las tres Pelonas" 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „Ramona" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Odubar tel. 1780
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: J.G.H. Janssen

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Diamars

Anguilla 8.30, Antigua 8.30, Argentina —, Bolivia —, Bonaire —, Brazil —, Br. Guyana —, Canada 8.30, Chile —, Colombia —, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 16.00, Ecuador —, El Salvador —, Europa (1) 15.30, Guadeloupe 8.30, Guatemala —, Haiti 8.30, Honduras —, Jamaica 15.30, Martinique 8.30, Mexico —, Montserrat 8.30, U.S.A.: Miami (2) 15.30, New York 8.30, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico (3) 8.30, Rep Dominicana 8.30, St. Kitts —, St. Maarten enz. (4) —, Suriname —, Trinidad enz. (5) —, Uruguay —, Venezuela: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30.

TELE-ARUBA

Diamars 5 november 1963

05.30 Cartoons
06.00 The Buccaneer's
06.30 N.T.S. Journal
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Rough Riders
07.30 Sports News
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Lock-Up
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign off.

RADIO ANTILJANA

Diamars 5 november 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antilliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero Musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas.
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North - American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla Deportiva
06.10 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Nota alegre
09.00 Musica Latina
09.15 Musica Varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di Noticianan
10.30 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 5 november 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Adelante juventud
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Charlas a la Juventud
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Horatio Hornblower
7.30 Children's corner
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Bible time
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO KELKBOOM

Diamars 5 november 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
07.15 Musica Norte Americana
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticia social
9.15 Peticion musical pa telefoon
10.00 Noticia internacional
10.15 Musica varia
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia internacional
11.05 Musica Norte Amricana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (repeticion)
20.30 Melodias instrumental
03.00 Musica Colombiana
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticias deportivas
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Careda musical
10.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 5 november 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejins y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teletealro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

BOXEO AMATEUR NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Redactor Deportivo)

Ariba dia 29 di november directiva di Lago Sport Park tin intencion di presenta su promer programa di boxeo amateur di e anja aki. Durante tres diahierne consecutivo lo tin encuentronan amateur.

E boxeadornan amateur di nos isla por inscribi pa e torneo aki na Lago Sport Park, caminda tin e formularionan necesario y tambe serca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park.

ELECCIONNAN NA GRECIA

ATENA, 5 november. — Pa di ocho biaha for di despues di guerra mundial votadornan na Grecia a bai urna electoral ayera pa eligi un parlamento nobo.

Pa e 300 asientonan 1.262 candidato a inscribi nan nomber. Oficialmente e stemburcaunan tabata abri di mitar di shete mainta te mitar di shete anochi, pero sí e stemburcaunan mester a serra tabatin asina tantu hende ainda para den carreda pa bai vota, cu autoridadnan a dicidi pa tene e oficinanan dos ora mas habri.

Aunke cu oficialmente votacion ta obligatorio na Grecia — hende cu keda sin bai vota sin cu nan tin un motibu razonable, por worde castiga cu Maximo un anja di prison, na eleccionnan anterior hopi hende a keda sin bai vota. E biaha aki pasa e cantidad di hendenan cu a participa na e eleccionnan ta masha grandi doke por influencia e resultadonan di e eleccion considerablemente.

PROBABLE TEMBLOR NA PERU

NEW YORK, 5 nov. — E seismografo di universidad di Fordham na New York a registra un temblor basta fuerte, di cual e epicentro ta situa mas o menos 4.500 kilometer sur di New York, probablemente Peru. Asina a worde participa for di New York.

DESEO PA BO AMOR

— 4 —

Eugenio Krusio su man ta asina sigur riba e letternan manera en berdad e tabata esun bao di kende su nomber e ta scirbi e carta.

Manera ruman y swa el a hanja un bon bista riba e relacion entre Jacinta y Frank. Di e sabiduria aki e ta haci uso awor.

El a pensa caba cu locual e ta haci ta un mentira masha serio, cu e ta un crimen? Cu ideanan asina Eugenio Krusio no ta preocupa su mes awor, como e ta scirbi e carta pa Jacinta. Y e carta aki ta bisa:

—Mi amor!

Siguramente lo bo a warda hopi riba noticianan di mi, pero nos a caba di haci un viahe largu door di selva durante cual lastimamente un accidente tragico a tuma lugar. Mi ruman stima Eugenio no ta na bida mas. Durante e marcha pa Sao Antonio el a worde mordi pa un colebra venenoso y a muri apesar di e ayudo medico na Sao Antonio, caminda nos a jega cincu dia pasa. Nos a dere akinan.

Ainda mi ta sinti locual a pasa masha y te awe numa mi a hanja e sosiego pa scirbi bo. Naturalmente e viahe ta worde cancela y mi ta regresa mas pronto posibel pa cas. Tampoco den futuro mi no tin idea mas pa bai di viahe, pero mi lo busca un ocupacion adecuado na Europa pa asina nos lo hanja e oportunidad pa establece nos bida riba un base normal. Denter di dos luna mi ta spera di ta na cas atrobe. Entretantu bo lo tende mas di mi. Un abraza y hopi amor.

bo Frank.

Solamente poco segundo Eugenio ta pensa riba e fin di su carta. E formula na final semper ta algu trabahoso. Awe nochi un boto ta sali pa e siguiente pueblo. E boto lo hiba e carta y djey e lo worde manda mas aleuw. Di e manera aki ningun carta a bai perdi ainda. Eugenio Krusio ta actua automaticamente. Tur loke e ta haci, ta bai automatico sin pensa

Ta con el a imagina su mes e cos aki anto?

Sigur. e cu Frank parse otro masha hopi mes. Pero un muher enamora lo laga e apariencia ey ganje? Kiko ta su plan awor? E lo ta asina tribi pa tuma e lugar di su ruman homber Frank — cu tur e consecuencianan di esey? En berdad ta solamente e deseo pa protega su cunja Jacinta di e decepcion tristu — of tin otro causanan pa esaki?

Eugenio Krusio a manda e carta fatal caba. E ta na caminda awor, no ta posibel mas pa buske bek.

— x —

Tres dia Jacinta ta den e pueblo St. Peter na costa di laman. Jacinta ta drumi den su stoel di beach y ta tuma solo. Mescos cu e otro huespednan el a traha un muraya di santu caminda e por keda sin worde stroba.

Banda di su hokki tin e stoel di un pintor Mericano. El a constata esey ora cu el a mira con el a saca diferente biaha un buki y pinta varios cos den dje.

E Mericano aki tin un postura masha bunita e deportivo. Su curpa ta kima pa solo locual ta forma un contraste enorme cu su cabeinan blancu.

E ta un caballero. Ora el a ripara casualmente cu e kier a sende un sigaria, el a bula lamta y bula over di e muraya y a ofrese su lighter, cu un sonrisa. Sin haci uso di e oportunidad pa un combersacion el a refira su mes.

Esey a pasa ayera. Y awe mainta ora cu el a camna bai pa e awa el a cuminde cu su man. El a gradici cu un sonrisa, e ora el a pone su stoel den direccion di e solo.

E no por evita cu su wowonan ta cai riba dje de bez en cuando. E ta huma un pipa y ta lesa den un di e corantnan Mericano monstruoso den cual bo por paketa bo mueblenan. Pa resto e ta un calmo sigur di su mes, absolutamente no fastioso y semper e ta hanja un posibilidad pa entrelene su mes.

Jacinta Krusio ta hanje masha simpatico. Cu e ta ocupa su mes cu e pregunta di simpatia of antipatia ta demostra di un cierto interes, cu e tin pa e homber aki. Ademas e ta un artista, asina cu di cierto manera un relacion espiritual di dje.

El a kita su badjas y ta bai pa e muraya di santu. Lamar ta trankil. Jacinta tin idea pa bai landa poco.

Delega cu su pianan bunita forma y su lomba clasico forma y bunita schouder y brazanan Jacinta ta para un momento den e santu blancu prome cu e ta bai den e awa.

E ta pasa su man den su cabez di atras cu su cabeinan blond corra masha bunita. Esey ta algu typico di hende muher, tur hende muher cu ta sinti cu nan ta waak e di patras ta haci e gesto aki cu su man.

Jacinta a bira su cara waak prome el a drenta awa, y e ta ripara cu e Mericano tambe a lamta para y awor ta bini riba dje. E ta cuminda cu su cabez ora el a jega serca.

—Nos lo purba? e ta puntra alegre.

—Bo no por rabia cune. Tin algu di mucha den dje, y Jacinta no tin e sentimentu cu e ta trata di e manera aki pa caminza un aventura barata.

—E prome momentunan semper ta exigi poco curashi. e ta contesta, mientras cu e ta drenta poco poco den awa cu su curpa cajente di solo.

—Esey ta mescos den awa cu den bida, e ta bisa. Mehor cos ta pa bula aden sin pensa mas.

Cu e palabranan aki e ta bula cu man habri den e awa y ta sali poco mas aleuw.

Jacinta ta sinti un orgullo di mucha. E tambe ta bula den e awa sala. Cu poco esfuerzo e ta jega na haltura di e Mericano.

(E ta sigui)

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.

1. Pakiko nan a cambia e marca di un baca so?
Ha, ha! Mi ta kere cu ta pa un chanza nan a haciele.
2. Kiko bo ta pensa? Bo tin un amigo cu ta capaz di haci e cos ey?
No, no! No ta un chanza.
3. Number 13 ta trese mala suerte! Y abo a mishi cune Cisco! Pa bo lo ta mas malu!



PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Segun e buki di instruccion bo a hunga un mal wega.
Berdad?
2. Akiden ta bisa cu bo no mester a hunga asina.
Berdad?
3. Ban.
4. Kiko nan ta bisa cyden tocante golpeando di bo companjero di wega, cu e bocki di instruccion?



E PRIJSNAN DI TRIGO DEN E.E.G.

BRUSSEL, 5 nov. — E lucha pa prijs di trigo na Europa awor ta yegando den un posicion decisivo, pasobra despues di hopi luna di negociacionnan e comision di E.E.G. awe pa di prome biaha quier haci proposicionnan concreto na e consejo di ministernan di e comunidad pa iguala e prijsnan di trigo den e Comunidad Economico Europeo.

Segun e datonan disponible e plan di e vice president di e comision di E.E.G., dr. Mansholt, ta intenciona pa for di den e anja venidero introduci un prijs uniforme pa trigo den e comunidad y si e informenan cu a worde ricibi ta correcto anto e prijs di trigo na Alemania a base di entrega na Duisburg den e territorio di Ruhr mester worde rebaha di 475 pa 425 mark Aleman pa ton, y e prijs di trigo Frances cu ta 358 mark Aleman pa ton, esun di mas abou den e comunidad, mester subi.

REUNION PARLAMENTARIA DI N.A.V.O.

PARIS, 5 nov. — Mr. D. U. Stikker, secretario general di NAVO, ayera maint a inaugura na Paris den e cuartel general di NAVO e di nuebe reunion parlamentario anual di NAVO, cual ta worde asisti pa mas di dos cien delegado for di e 15 paisnan di NAVO. Diescuatro Hulandes lo asisti na e reunion.

E delegadonan, entre cual un delegacion grandi di Francia, lo delibera e siman aqui tocante e desarollo militar, economico y cultural di e alianza. E puntonan mas principal cu lo worde atende lo ta indudablemente e consecuencianan militar y especial esnan estrategico di e acuerdo di Moscu pa stop pruebanan nuclear, e plannan pa un potencia nuclear multilateral y e relacionnan economica entre Europa y Merca den cuadro di e venidero negociacionnan di tarifa na Ginebra. Ademas ta worde spera cu e conferencia lo pidi pa worde reconoce como asamblea consehera oficial di NAVO.

Eleccionnan venidero na Merca

WASHINGTON, 5 nov. — Den hopi parti di Merca esnan cu tin derecho di vota lo bai urna electoral pa eligi dos gobernador — di Kentucky y Mississippi — algun cien burgemeester y miembronan di cuater parlamento di estadonan Mericano.

E asuntu racial lo hunga un papel especialmente na e eleccionnan di gobernador di Kentucky y Mississippi. Na Mississippi e lucha lo ta entre e abugado republicano Rubel Phillips y e teniente gobernador Paul Johnson, quende ambos ta favorece supremacion di hendenan blancu y ta contra president Kennedy.

E actual gobernador, e democrata Ross Barnett, quende ta un adversario energico di separacion racial, no por worde reeligi. Paul Johnson ainda mester presenta dilanti hues pa via di un queho di a menosprecia husticia en coneccion cu intentonan pa ninga e estudiante di color James Meredith admision na universidad di Mississippi.

Na Kentucky e biaha aqui e kestion di rasa pa di prome biaha ta envolvi den e eleccionnan, despues cu e gobernador democrata Bert Combs a ordena pa pone un fin na separacion racial den empresanan cu ta traha cu un vergunning di gobierno.

E candidato republicano pa bira gobernador, Louis Nun, a bisa cu e decision ey ta un intento pa Combs haya mas voto. Pero e mes no a expresa cu e ta na fabor di separacion racial.

Su adversario democrata, Erwin Breathitt, a declara cu e ta laga e decision tocante e asuntunan ey na e parlamento di e estado.

Na Philadelphia, unda ultimo tempu tabatin incidentenan fuerte pa motibu di rasa, e candidato democrata y republicano pa bira burgemeester a expresa nan mes na fabor di otorgacion di derechonan civil na hendenan di color.

Den combersacionnan politico den e ciudad e asuntu di rasa no ta ocupa un puesto importante. Segun expertonan e democraatnan lo bolbe gana, pero cu un mayoria chiqui. En total 300 burgemeester lo mester worde eligi den seis estado.

PRAWDA TOCANTE E COMPRA DI TRIGO NA MERCA

MOSCU, 5 november. — E compranan di e trigo necesario na mercadonan estranhero y tur otro medidanan pa regla uso di trigo den nos pais lo haci posibel pa nos por percura pa e provision normal di cuminda pa nos poblacion, asina e corant di partido comunista Ruso „Prawda" a scirbi.

Den un editorial tocante e situacion interino na e di 46 aniversario di e revolucion di october y muy en especial tocante agricultura Ruso e corant ta observa cu agricultura e anja aki tabatin hopi dificultad di combati a consecuencia di circunstancianan climatologico. No tabata posibel pa hanja e cantidad di trigo necesario.

EXPLOSION DI BOM NA CARACAS

CARACAS, 5 nov. — Un polis a muri y ocho otro a worde herida gravemente door di un explosion di bom den e guardia principal di polis na Barquisimeto, Venezuela, capital di e provincia Lara. Algun persona cu tabata detene eynan pa motibu di actonan di terrorismo a trata en vano pa hui durante e panico momentaneo cu tabatin na e warda di polis. Na parti oost di Venezuela dos revolucionario a entrega nan mes na e forsanan di gobierno.

ISRAEL Y SIRIA

TEL AVIV, 5 november. — Segun e corant „Jerusalem Post" cu ta sali na Ingles, cuater Siriaco abordo di un goleta Libanes, cu siman pasa diarazon a worde detene pa un submarino di Israel, lo worde tene como rehen te ora cu Siria laga tres Israeli liber, cu parse a worde secuestra na juli na e lago di Galilea.

E corant ta bisa di a hanja informenan di circulonan militar cu e goleta Libanes a worde detene na altura di Haifa ora cu el a hanje den dificultad, y a drenta awanan territorial di Israel.

Parse cu e dos miembronan di e tripulacion cu ta di nacionalidad Libanes lo worde liberta awe y e bapor tambe lo worde entrega.

Sra. Nhoe ta culpa Merca di morto di su esposo y ruman

LOS ANGELES, 5 nov. — Senjora Dinh Nhoe a bisa na un mitin cu prensa na Los Angeles, cu un tempu e to bolbe Sur Vietnam, ora cu asuntunan ta mas regla. Et a lesa un declaracion den cual atrobe e ta ataca Merca amargamente y ta acusa Merca di un inhusticia cruel contra un aliado fiel. Merca lo mester duna cuenta di esaqui un biaha.

Tocante morto di su esposo y ruman el a bisa: „Quico cu sosode cu mi famia y yiunan lo bira un marca eterna pa Merca."

Senjora Nhoe a lesa su declaracion cu emocion y hasta tin biaha e tabata papia masha poco poco. El a bisa cu e gobierno di Diem solamente a trata na duna Sur Vietnam un propio personalidad.

„Si mi famia a worde mata di un manera traicionera, cu aprobacion oficial of no oficial di Merca, mi por pronostica cu historia na Vietnam awor numa ta na su cuminsamentu.

Despues di e mitin cu prensa, cu a dura dies minuut, senjora Nhoe a asisti na un sacrificio di misa na ocasion di da di todos los defuntos.

Asiento?

Senjora Nhoe a ninga cu su esposo y e president di Sur Vietnam parce a comete suicidio „esaqui no por worde sconde bou di e etiqueta suicidio. Qu nan a worde mata mientras cu nan tabata ganando guerra solamente por duna nan mas fama. Tabata asesinatonan cu of sin bendicion oficial di gobierno Mericano", asina senjora Nhoe a bisa.

E funcionario Mericano di imigracion na Washington a bisa cu senjora Ngo Dinh Nhoe por haya prolongacion di su visum si e no por bolbe su pais. Su tata, e ex embajador di Sur Vietnam na Merca, Tran Tsjoeont a bisa, cu e no tin ningun motibu pa queda sin bishita su yiu muhe, especialmente si e noticianan tocante morto di su esposo ta correcto.

„E ta mi yiu muhe y si e ta infeliz y tin mester di mi, lo mi bai serca dje," asina el a bisa.

OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op woensdag 6 november 1963 om 20 uur.

AGENDA

1. Goedkeuring van notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Beroepschrift J. G. Mansur m.b.t. erfpachtsaanvraag.
4. Bezwaren van taxi-chauffeurs tegen de ingevoerde tarieven.
5. Toekenning van subsidie ten behoeve van het kinderdagverblijf Te Aworo te St. Nicolaas.
6. Uitgifte van grond aan de Stichting ter bestrijding van het misbruik van alcohol op Aruba.
7. Wijziging van de Toelageregeling Gedeputeerden.
8. Uitgifte van grond aan de Brethren Church.
9. Wijziging van de begroting voor 1963.
10. Eilandsverordening ontplofbare stoffen Aruba
11. Verslag van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen 1962.
12. Wijziging van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening Aruba 1959.
13. Motie van de Eilandsraad van Curacao betreffende hulp en bijstand van Nederland en uit het E.E.G.-Ontwikkelingsfonds.
14. Wijziging van de begroting van het Wateren Energiebedrijf voor 1962.
15. Wijziging van de begroting van het Wateren Energiebedrijf voor 1963.
16. Bouwverbod op een perceel grond te Oranjestad.
17. Wijziging van de begroting voor 1962.
18. Wijziging van de Algemene Politieverordening voor Aruba 1952.
19. Wijziging van de Sleepboottarievenverordening Aruba 1962.
20. Wijziging van de Loodsdienstverordening 1937.
21. Voorbereiding van de bouw van een nieuw ziekenhuis.
22. Voorbereiding van de oprichting van een zoutfabriek.
23. Uitbreiding van het Water- en Energiebedrijf.

Oranjestad, 30 oktober 1963

De Voorzitter,

O. S. HENRIQUEZ

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



No mustra bo mes di mal humor y sin pasenshi awe, pasobra por costa bo mas cu bo ta pensa. Por tin un sorpresa pa bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Por bini un desarollo completamente nobo riba tereno di amor y matrimonio na bo interes. Anochi ta bon pa trabao preparativo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo chensnan pa aumenta bo entradanan ta masha bon mes pero mayoria di nan lo bini via di otronan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Sea obhetivo den tur cos y trata pa mira asuntunan di un otro banda tambe. Door di cooperacion bo por logra hopi awor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe acento lo cai riba trabao di rutina, no cuminza nada nobo awor aki y cuminza tempran cu bo trabao.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspecto di luna ta faborece tur ocupacion creativo artistico. Hobbynan ta bao di aspecto favorable.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Tur loke bo haci pa favorece bienestar di bo famia ta bao di aspectonan favorable. Mas den dia bo mester tene cuidao cu desunion.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe lo bira un dia activo, pero anochi ta mustra favorable pa diverticion. Problemanan di matrimonio ta mustra mas grave cu nan ta.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Influencia di conocimnan por ta favorable pa bo interesnan. Busca mas contactonan posibel, sea sincero.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



En relacion cu aspecto di luna bo influencia riba otronan ta grandi awor. Bo por haci bon uso di esey.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe ta un dia cu bo mester separa bo mes pa bo por concentra bo mes completamente riba debernan y asuntunan importante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Influencia di amigunan por haci hopi pa bo, evita aventuranan awe. Tene hopi cuidao riba tereno di amor.

HAILE SELASSIE NA BELGRADO

BELGRADO, 5 nov. — Emperador Haile Selassie di Etiopia na Belgrado durante un lunch cu el a ofrece na president Tito di Jugoslavia, a bisa cu e ta na fabor di un gobierno federal di tur estadonan Africano. Nos lo no logra e intento ey si nos laga interesnan egoista dirigi nos. Pa nos logra nos tur mester haci sacrificianan. Asina Haile Selassie a bisa.

DICK TRACY

1. Wel dos di nan ta cumindanan no por causa ningun hende mas trobel.
2. Y ja cu su omo vicioso a muri, mi ta kere cu Thistle lo drecha su bida.
3. E homber cu tabatin e scopet mi a conosele, el a regala nos e parha anja pasa.
4. Nunca mi por a sonja cu e tabatin planea, di hasa e parha aki como mensahero, e manager di e dierentuin ta bisa. (Masha danki amigu).



RIP KIRBY

1. Mi ta di acuerdo cu mi tata sr. Kirby. Esunnan cu ta bisa cu un pirata a horta nan, podise a perde nan placa y prenda durante wega. Bo tin derecho pa duna bo opinion. Srta. Clive.
2. Y mi opinion ta cu Escorpio ta algo cu bo a sonja despues di un di e cumindanan di Desmond.
3. Laga nos bai, Julia. Nos lo sali cu e yate y lubida e locuranan aki. Un minuut, papa.... laga nos haci sr. Kirby un proposicion.



BUCHI ROBEZ

